

НЕФИНИТНАЯ ГЛАГОЛЬНАЯ ФОРМА НА -ЕМ В КИЛЬДИНСКОМ СААМСКОМ: ПРИЧАСТИЕ ИЛИ ОТГЛАГОЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ?

Даниил Буров, МГУ им. Ломоносова
23.11.2022

0. Введение

Кильдинский саамский — самый большой из распространённых в России саамских языков (около ста активных носителей) (Scheller 2013). Используются данные элицитации в поле в с. Ловозеро (Мурмакская область).

1. Происхождение форм

Нефинитная форма на -em восходит к прасаамскому суффиксу имени действия, реконструируемому как -mē (Korhonen 1981, Sammallahti 1998, Koronen 2022). Когнаты этой формы выполняют разные функции в разных саамских языках: в южносаамском (Ylikoski 2022a) и луле-саамском (Ylikoski 2022b) они употребляются исключительно как имена действия; в инари-саамском (Valtonen et al. 2022) аналогичная форма также совпадает с агентным пассивным причастием, в колтта-саамском (Koronen et al. 2022) — также с причастием прошедшего времени, с помощью которого образуются формы аналитических времён¹.

В кильдинском саамском эта форма традиционно описывалась как имя действия (Керт 1971, Куруч 1985), однако в более поздних работах начинает называться причастием и описываться исключительно как приименной модификатор (Rießler 2022). Ей можно противопоставить форму на -mušš, отличающуюся по ряду свойств и однозначно трактуемую как номинализация.

Отглагольный номинализирующий суффикс -mušš (< -muše < -mus/mys) — прибалтийско-финское заимствование (Korhonen 1981, Sammallahti 1998, Koronen 2022), присутствующее не во всех современных саамских языках. В таблице ниже представлены когнаты исконного суффикса имени действия и заимствованного номинализатора.

	*-mē	*-muše
Южносаамский (Ylikoski 2022a, с. 124)	-me/-immie	Не упоминается ²
Луле-саамский (Ylikoski 2022b, с. 142)	-me/-ibme	Не упоминается
Северносаамский (Valijärvi and Kahn 2017, с. 155, 264, 265)	-n/-eampi/-umpi	-muš/-eamoš
Инари-саамский (Valtonen, Ylikoski, Aikio 2022, с. 191)	-(e)m	Не упоминается
Колтта-саамский (Koronen, Miestamo, Juutinen 2022, с. 210, 211)	-m	-mōš/-um(m)uš
Бабинский саамский (Зайков 1987, с. 170)	-m	В грамматике нет главы про деривацию
Кильдинский саамский	-em	-mušš

¹ По всей видимости, в колтта-саамском совпали формы отглагольного имени действия и причастия прошедшего времени

² В частности, не упомянут в Magga & Magga 2012

2. Морфология

Форма на -em, как и номинализация на -mušš, может маркироваться падежными показателями (1–2), причём эти падежные показатели совпадают с обычными именными падежными показателями (3).

- (1) kuul' šil'l'-em=ahta/šill-muž=ahta son'n'-e
рыба.ACC.SG ловить-EM=ABE/ловить-NMLZ.GEN.SG=ABE он(а)-DAT
l'aajj n'ues's'
быть.PST.3SG плохо
'Без рыбалки ему было плохо'
- (2) sonn vuajjeht-e saarn-muž maŋŋa
он(а).NOM забыть-PST.3SG говорить-NMLZ.ACC.SG после
kuul' šil'l'-m-es'/šill-muž-es'
рыба.ACC.SG ловить-EM-LOC/ловить-NMLZ-LOC.SG
'Он забыл о разговоре после рыбалки'
- (3) a. avtemb'eel't peeŋrt l'ii ehkan=ahta
впереди дом.NOM.SG быть.NPST.3SG окно.GEN.SG=ABE.SG
'Дом напротив — без окон'
- b. sonn roog-e maŋŋa vuer'r'pn-es'(t)
он(а).NOM есть-PST.3SG после сестра-LOC.SG
'Он ел после сестры'

И форма на -em, и номинализация на -mušš могут употребляться в формах множественного числа:

- (4) maŋŋa v'aallt-edd-m-en' sonn vuuj-e
после перевозить-MID-EM-LOC.PL он(а).NOM мочь-PST.3SG
vus's'e vued'd'-e
наконец-то спать-INF
{ Она переезжала несколько раз подряд }
'После переездов она наконец-то смогла отдохнуть'
- (5) saarn-muž-e guejke rood-es'-guejm sonn
говорить-NMLZ-GEN.PL из-за семья-POSS3-COM.PL он(а).NOM
kuul-eškud'-e iiž'-es' seegga
чувствовать-INCH-PST.3SG REFL-POSS3 спокойно
'Из-за разговоров с родными она почувствовала себя спокойнее'

В (Куруч 1985) и (Анотнова 2014) засвидетельствовано нестандартное падежное оформление формы на -em (аналогичных примеров для имён нет) (7). Предлог maŋŋa обычно управляет локативом (2, 3b).

- (7) ruaz maŋŋa kart-m-en' saad-es't
олень.NOM.SG после бежать-EM-? запыхаться-PFV2.PST.3SG
'Олень после бега немного задохнулся' (Куруч 1985, с. 311)

Падежный показатель -en' можно трактовать по-разному. С одной стороны, так выглядят маркеры локатива множественного числа и эссива в именном склонении. С другой, этот показатель встречается как (более архаичный) маркер локатива в некоторых послеложных сериях.

- (8) a. mijj ɔŋŋ-ep' tuel' tuug'g'-en'
мы.NOM сидеть-NPST.1PL стол.GEN.SG за-LOC
'Мы сидим за столом'
- b. sonn l'ii pert guur'r'-en'|
он(а).NOM быть.NPST.3SG дом.GEN.SG в_стороне-LOC

Опрошенные носители сами не порождают таких форм (-en' вместо показателя локатива единственного числа), хотя и разрешают их:

- (9) ^{OK}paar'r's'-enč maŋŋa poorŋ-m-en' peeze-e k'iid-et'
мальчик-DIM.NOM.SG после есть-EM-? мыть-PST.3SG рука-ACC.PL
'Мальчик помыл руки, после того как поел'

От номинализации на -mušš в тех же контекстах формы на -en' неприемлемы:

- (10) #paar'r's'-enč maŋŋa poorŋ-muž-en' peeze-e k'iid-et'
мальчик-DIM.NOM.SG после есть-NMLZ-? мыть-PST.3SG рука-ACC.PL
Ожид: 'Мальчик помыл руки, после того как поел'

3. Синтаксис

3.1. Допустимые контексты

В отличие от номинализации на -mušš, форма на -em не может выступать в качестве подлежащего и прямого дополнения:

- (11) a. janda l'aajj š'iig muur'j uss-mušš/*uss-em
вчера быть.PST.3SG хороший ягода.ACC.SG собирать-NMLZ.NOM.SG/собирать-EM
'Вчера был хороший сбор ягод'
- b. sonn toajjv muššt-el kuul' šill-muž/*šil'l'-em
он(а) часто вспоминать-PST.3SG рыба.ACC.SG ловить-NMLZ.ACC.SG/ловить-EM
'Она часто вспоминала о рыбалке'

Ср. с северносаамским (12) и колтта-саамским (13), где также есть и исконное имя действия, и заимствованный номинализатор, но где когнат формы на -em может выступать в качестве подлежащего и прямого дополнения. В бабинском саамском (Зайков 1987) форма на -em, как и в кильдинском, не встречалась в таких контекстах.

- (12) a. Stoahkan lea oahppan
'Playing is learning'
- b. Ollugiid mielas dat dagaha giddagasas čohkkáma losibun.
'In many people's opinion, that makes serving time (lit: sitting) in jail tougher'
(Valijärvi and Kahn 2017, c. 155)
- (13) Koll'ješkue'dež pue'ttem de muu ðõlgak counnled
be.heard.POT.3SG come.ACT.PTCP and 1SG.ACC must.PRS.2SG wake.INF
'(The sound of someone) coming might start to be heard, and then you must wake me up'
(Feist 2011, c. 221)

Номинализация на -mušš, в свою очередь, может встречаться почти во всех позициях, где встречается форма на -em: в качестве компонента адлога³ (2) и в качестве косвенного зависимого глагола (1). Единственное исключение — позиция определения имени, где допустима только форма на -em:

- (14) kuul' čaal'l'-em/ *čaall-muž nijjp
рыба.ACC.SG разделять-EM/ разделять-NMLZ.GEN.SG нож.NOM.SG
'Нож для разделки рыбы'

3.2. Возможность модификации и кодирование зависимых

Прямой объект при форме на -em маркируется аккузативом, агенс или единственный аргумент глагола — генитивом:

- (15) m'in kooppč-em baal' muur'j-et' n'ijjt loavvl-en'
мы.GEN собирать-EM во_время ягода-ACC.PL девушка.NOM.PL петь-PST.3PL
'Пока мы собирали ягоды, девушки пели'

- (16) sonn čin-e saj-et' paarn-e vued'd'-em vuejke
он(а).NOM чинить-PST.3SG место-ACC.PL ребёнок-GEN.PL спать-EM для
'Он подготовил места детям для сна'

Так же кодируются и аргументы при номинализации на -mušš:

- (17) kaallas saarn-mušš
мужчина.GEN.SG говорить-NMLZ.NOM.SG
'Мужской разговор'
- (18) kuumpr-et' koppč-mušš ujjt-e oommp p'aajjv-a
гриб-ACC.PL собирать-NMLZ.NOM.SG уйти-3SG.PST целый день-DAT.SG
'Он ушёл собирать грибы на весь день' (Egorov, Sergienko 2022, с. 6)

Форма на -em, как и номинализация на -mušš, может быть модифицирована прилагательным:

- (19) sijj soarn-en' šuvv kuul' sil'l'-em bajas
они.NOM говорить-PST.3SG хороший рыба.GEN.SG ловить-EM о
'Они говорили о хорошей рыбалке'
- (20) m'ilxem' saarn-mušš
глупый говорить-NMLZ.NOM.SG
'Глупый разговор' (Антонова 2014, с. 169)

³ При этом и форма на -em, и номинализация на -mušš могут выступать в качестве компонента как предлога (5), так и послелога:

sijj soarn-en' kuul' sil'l'-em/sill-muž bajas
они.NOM говорить-PST.3SG рыба.GEN.SG ловить-EM/ловить-NMLZ.GEN.SG о
'Они говорили о рыбалке'

		-em	-mušš
Морфология	Возможность принимать именные падежные показатели	+	
	Возможность принимать неименные падежные показатели	+	–
	Возможность принимать падежные показатели множественного числа	+	
Пассивные синтаксические валентности	Употребление в контексте S и DO	–	+
	Употребление в качестве зависимого адлога и косвенного зависимого глагола	+	
	Употребление в качестве модификатора имени	+	–
Активные синтаксические валентности	Возможность модификации прилагательным	+	
	Падеж Р	Acc	
	Падеж А	Gen	

3.3. Формы на -em и Final-over-Final Constraint

В кильдинском саамском имя или адлог, у которого есть правые зависимые, не может быть левым зависимым другого имени или адлога. Предложная группа не может быть левым зависимым имени — она модифицирует имя только справа (21). Если в комплемент послелого имя, у которого есть правые зависимые, то все эти зависимые должны быть перенесены направо за послелог (22)⁴

- (21) a. $\check{c}eed$ $ehkan$ mun $k'ii\check{c}-a$ $sueg'-et'$
сквозь окно.GEN.SG 1.SG смотреть-NPST.1SG берёза-ACC.PL
 $pirt$ $pert$
вокруг дом.GEN.SG
- b. $*\check{c}eed$ $ehkan$ mun $k'ii\check{c}-a$ $pirt$ $pert$
сквозь окно.GEN.SG 1.SG смотреть-NPST.1SG вокруг дом.GEN.SG
 $sueg'-et'$
берёза-ACC.PL
‘Через окно я смотрел на деревья вокруг дома’

- (22) a. $peer\check{r}t$ $ehkan=xa$
дом.nom.sg окно=ABE.SG
‘Дом без окон’
- b. $OKmun$ $vaan'c'-e$ $pert$ luz $ehkan=xa$
1.SG идти-PST.1SG дом.GEN.SG к окно=ABE.SG
‘Я подошёл к дому без окон’
- c. $*mun$ $vaan'c'-e$ $pert$ $ehkan=xa$ luz
1.SG идти-PST.1SG дом.GEN.SG окно=ABE.SG к
Ожид: ‘Я подошёл к дому без окон’

Такое поведение именных и адложных групп можно объяснять в терминах Final-over-Final Constraint (Biberauer et al. 2014):

Составляющая αP с вершиной справа не может доминировать над составляющей βP с вершиной слева, где α и β — вершины в одной расширенной проекции. <...> Это

⁴ Если при этом у имени есть левые зависимые, они остаются там же, где и были

справедливо как в глагольной расширенной проекции (VP, TP, CP), так и в расширенной именной проекции (NP, DP, PP)⁵.

Формы на -em ведут себя так же, как имена и адлоги: если у них есть правые зависимые, они сами не могут быть левыми зависимыми имени или адлога (23–24). Из этого можно сделать вывод, что форма на -em также относится к именной расширенной проекции.

(23) m'in-e uss-em bal muur'j-et n'ijt loavvl-en'
1PL.GEN собирать-ЕМ во_время ягода-ACC.PL девушка.NOM.PL петь-PST.3PL
'Пока мы собирали ягоды, девушки пели'

(24) *m'in-e uss-em muur'j-et bal n'ijt loavvl-en'
1PL.GEN собирать-ЕМ ягода-ACC.PL во_время девушка.NOM.PL петь-PST.3PL
'Пока мы собирали ягоды, девушки пели'

4. Итоги

Таким образом, и форма на -em, и номинализация на -mušš имеют как именные, так и глагольные свойства, при этом происходит разграничение двух этих форм: есть контексты, где встречается только одна из них. Форма на -em демонстрирует меньше именных свойств.

Заимствованный отглагольный номинализатор -mušš в кильдинском саамском занял нишу полноценного имени действия, а исконное имя действия теряет именные свойства.

5. Дальнейшие направления исследования

- Исследование возможности модификации номинализаций на -mušš и форм на -em наречиями⁶
- Исследование порядка слов в именных группах с зависимыми-причастиями (выполняется ли для них Final-over-Final Constraint таким же образом, как для имён, адлогов и форм на -em)
- Определение размера глагольной и именной структуры у номинализаций на -mušš и форм на -em, в частности — могут ли они присоединяться после суффиксов аспектуальной деривации
- Исследование семантики -mušš и -em, в частности — возможности употребления в результативном значении

Литература

- Biberauer et al. 2014 — Theresa Biberauer, Anders Holmberg, Ian Roberts. A Syntactic Universal and Its Consequences // *Linguistic Inquiry*, — 2014. — Vol. 45. — №. 2. — P. 169–225.
- Egorov, Sergienko 2022 — I. M. Egorov, A. A. Sergienko. Syncretism in Kildin Saami Substantive Inflection: Nanosyntactic Approach, in print, — 2022.
- Feist 2011 — Timothy Feist. A Grammar of Skolt Saami, The University of Manchester (United Kingdom) — 2011.

⁵ PP — адложная группа (Preposition/Postposition Phrase); перевод докладчика

⁶ О такой возможности для формы на -em упоминается в (Керт 1971)

- Koponen 2022 — Eino Koponen. Saami // Bakró-Nagy M., Laakso J., Skribnik E. (ed.). The Oxford Guide to the Uralic Languages, Oxford University Press, — 2022. — P. 110.
- Koponen et al. 2022 — Eino Koponen, Matti Miestamo, and Markus Juutinen. Skolt Saami // Bakró-Nagy M., Laakso J., Skribnik E. (ed.). The Oxford Guide to the Uralic Languages, Oxford University Press, — 2022. — P. 210–211
- Korhonen 1981 — Mikko Korhonen. Johdatus lapin kielen historiaan, Helsinki, — 1981. — P. 290–291, 317–318.
- Rießler 2022 — Michael Rießler. Kildin Saami // Bakró-Nagy M., Laakso J., Skribnik E. (ed.). The Oxford Guide to the Uralic Languages, Oxford University Press, — 2022. — P. 230
- Sammallahti 1998 — Pekka Sammallahti. The Saami Languages. An Introduction. Davvi Girji OS, Kárášjohka, — 1998. — P. 88 —89.
- Scheller 2013 — Elizabeth Scheller. Kola Sami language revitalisation-opportunities and challenges // Andersson, Kajsa (ed.). L’Image du Sápmi II: études comparées / textes réunis par Kajsa Andersson. Humanistica Oerebroensia. Artes et linguae 16, Örebro: Örebro University, — 2013. — P. 395–397
- Valtonen et al. 2022 — Taarna Valtonen, Jussi Ylikoski, and Luobbal Sámmol Sámmol Ánte (Ante Aikio). Aanar (Inari) Saami // Bakró-Nagy M., Laakso J., Skribnik E. (ed.). The Oxford Guide to the Uralic Languages, Oxford University Press, — 2022. — P. 190–191
- Valijärvi and Kahn 2017 — Riitta-Liisa Valijärvi, Lily Kahn. North Sámi: An Essential Grammar, Routledge, — 2017.
- Ylikoski 2022a — Jussi Ylikoski. South Saami // Bakró-Nagy M., Laakso J., Skribnik E. (ed.). The Oxford Guide to the Uralic Languages, Oxford University Press, — 2022. — P. 124
- Ylikoski 2022b — Jussi Ylikoski. Lule Saami // Bakró-Nagy M., Laakso J., Skribnik E. (ed.). The Oxford Guide to the Uralic Languages, Oxford University Press, — 2022. — P. 142
- Антонова — А. А. Антоноваю Саамско-русский словарь, Мурманск, — 2014.
- Зайков 1987 — П. М. Зайков. Бабинский диалект саамского языка (фонологическое морфологическое исследование), Петрозаводск: Карения, — 1987. — С. 170–171
- Керт 1971 — Г. М. Керт. Саамский язык (кильдинский диалект), Ленинград: Наука, — 1971. — С. 206–207
- Куруч 1985 — Р. Д. Куруч. Саамско-русский словарь, Москва: Русский язык, — 1985.